

[美] 内尔·诺丁斯 著

# Nel Noddings

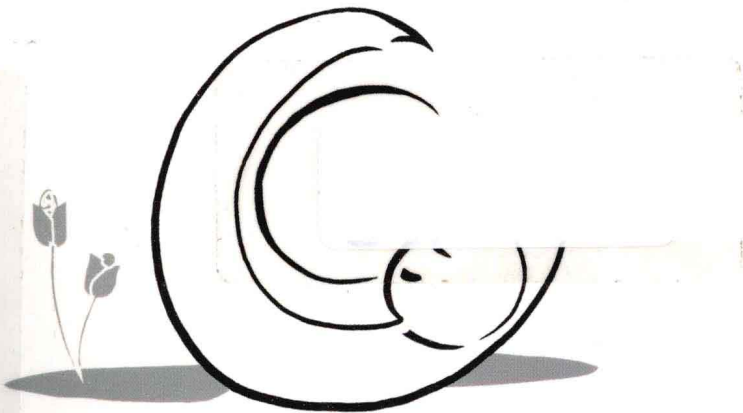
THE CHALLENGE TO CARE IN SCHOOLS  
An Alternative Approach to Education

## 学会关心：

教育的另一种模式 (第2版)

于天龙 译

SECOND EDITION



# 学会关心：

教育的另一种模式（第2版）

THE CHALLENGE TO CARE IN SCHOOLS  
An Alternative Approach to Education

SECOND EDITION

于天龙 译

教育科学出版社

·北京·

责任编辑 周益群 韦 禾  
版式设计 贾艳凤  
责任校对 贾静芳  
责任印制 曲凤玲

### 图书在版编目 (CIP) 数据

学会关心：教育的另一种模式 / (美) 诺丁斯  
(Noddings, N.) 著；于天龙译. —2 版. —北京：教  
育科学出版社，2011. 4

书名原文：The Challenge to Care in Schools: An  
Alternative Approach to Education  
ISBN 978 - 7 - 5041 - 5336 - 4

I. 学… II. ①诺…②于… III. ①德育—教学研  
究 IV. ①G41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 209801 号

北京市版权局著作权合同登记 图字：01 - 2010 - 6240 号

学会关心：教育的另一种模式

XUEHUI GUANXIN: JIAOYU DE LINGYIZHONG MOSHI

---

出版发行 教育科学出版社

社 址	北京·朝阳区安慧北里安园甲 9 号	市场部电话	010 - 64989009
邮 编	100101	编辑部电话	010 - 64989421
传 真	010 - 64891796	网 址	<a href="http://www.esph.com.cn">http://www.esph.com.cn</a>

经 销 各地新华书店

制 作 北京金奥都图文制作中心

印 刷 北京人卫印刷厂

开 本	169 毫米 × 239 毫米	16 开	版 次	2011 年 4 月第 2 版
印 张	14		印 次	2011 年 4 月第 1 次印刷
字 数	221 千		定 价	32.00 元

---

如有印装质量问题，请到所购图书销售部门联系调换。

## 作者前言

很高兴我的很多著作将有机会以中文出版。诚挚地希望这些作品会对中国读者有所帮助。我愿借此机会对我的著作作一个简单的介绍。

几条相互连接的重要线索贯穿着我在哲学和教育学方面的著述。1984年问世的《关心：伦理和道德教育的女性视角》（*Caring: A Feminine Approach to Ethics and Moral Education*, 1984, 2nd ed. 2003）一书引领了后来大量的相关著作。这些著作探讨关心伦理\*的本质、关心在教学中的运用，以及关心伦理对社会政策的影响等问题。在我刚刚完成的一本书中，我重返关心伦理的研究。在书中，我以进化论为指导，从女性经验的角度追溯道德发展。我

---

\* “care”这个词约定俗成的中文翻译是“关心”，在特定的中文语境下将其翻译成“关怀”也许合适，但在多数情况下，特别是在诺丁斯的理论框架下，我认为使用“关心”的翻译更为贴切。因为关心伦理本身所关注的正是作为人们日常生活常用语的“关心”，而非“关怀”。“关心”这个词的中文含义也最能表现诺丁斯对这个概念的定义。“关心伦理”强调的是一种人际关系，一种平等互惠的人际关系。“关心”可以表达这种关系，而“关怀”却不能，因此我在本书中采用统一的译法：将“care”译成“关心”，将“care ethics”译为“关心伦理”。——译者注

发现道德发展与母性本能直接相关。事实是，关心伦理更自然地从小女性经验中产生。当然这并不等于宣称男性不可能投身于关心或关心伦理。就像很多女性完全接受并且身体力行公正伦理一样，很多男性也认同关心伦理。

我的另外一个重要学术兴趣集中在宗教和精神问题上。与我的第一本“关心”著作密切相关，1989年出版的《女性与罪恶》(*Women and Evil, 1989*)一书从女性的视角分析了罪恶这一概念。在那本书里，我审视历史上各种宗教组织，特别是基督教，对女性的压迫、对两性不平等地位的维护。从女性的视野出发，我认为罪恶应该包括有目的地给他人施加痛苦的行为、被迫的分离，以及孤苦无助的人生状态。

对宗教的探索得以在下一本书中继续。1993年的《培养智慧的信仰和不信仰》(*Educating for Intelligent Belief or Unbelief, 1993*)主张这样一种教育：帮助年青一代分辨理解与宗教有关的一系列复杂问题。我的目的是指导学生们如何在接受或者拒绝某些传统宗教理论和习俗的过程中运用智慧，也同时让他们相信有意义的符合道德的人生并不一定依赖宗教教条。除了这本书以外，我还在2006年出版的《批判性课程：学校应该教授哪些知识》(*Critical Lessons: What Our Schools Should Teach, 2006*)等其他几本著作和很多文章中探讨了如何运用批判性思维理解宗教和精神问题。

以关心伦理为基础，我对道德教育这一命题进行了广泛深入的研究。在2002年的《培养有道德的人：以关心伦理替代人格教育》\* (*Educating*

---

\* “character education” (人格教育)，是当前美国学校内最具代表性的一个道德教育流派。有人将其译为“品格教育”或者“品德教育”也许正是基于对这个流派的道德教育核心的认识。但是这种译法却忽略了“character education”这个运动在美国形成和发展的特定历史和文化背景。在美国，道德和道德教育往往被视为私人生活领域的现象，公立学校是否应该进行道德教育，进行什么样的道德教育以及如何进行道德教育仍然是没有标准答案的争议问题。事实上，在公立学校人们往往尽量避免“道德教育”这样的直接用法，而倾向于用“培养好人的教育”或者“价值观教育”这样的表述来指代我们常用的“道德教育”。“Character” (人格) 一词近乎中性的意义弱化了人们对于其他更加直接的具有道德教化意义表述的忧虑。这正是人格教育获得大众接受并且得以流行的一个原因。另外，虽然以基本道德价值观灌输为核心，人格教育的理论和实践也确实包括其他非道德教育内容，譬如心理健康教育。这种包容性是人格教育倡导者所极力强调的，这也与美国教育理论界公认的“道德教育不可单独进行”这样一个原则紧密相关。在培养孩子健全人格的过程中渗透道德教育似乎是人格教育者的共识。“品格教育”或者“品德教育”的中文译法也许适合中国的国情，有助于中文读者理解这个概念的核心含义，但是这种转译所忽略的恰恰是英文原文所强调的东西。而且“品德教育”的译法在概念上过于广泛，几乎等同于“道德教育”，没有表达出“character education”作为一个道德教育流派的特殊性。——译者注

*Moral People: A Caring Alternative to Character Education*, 2002) 以及其他大量文章中, 我阐述了这样一个道德教育模式: 以榜样、对话、实践和求证为途径培养关心人的人。这个道德教育模式是对以灌输美德为主的传统人格教育的一个超越。

作为一位教育哲学家, 我还对教育哲学领域内的其他基本问题进行了探讨。1995年的《教育哲学》(*Philosophy of Education*, 1995, 2nd ed. 2006) 即是对这个学科领域的一个基本的分析介绍。当然, 这个分析是从一个西方学者的视野进行的。人生意义、人类幸福等重要哲学命题得以在2003年出版的《幸福与教育》(*Happiness and Education*, 2003) 一书中进一步讨论。在这本书和其他一些文章中我试图回答怎样培养全面发展的人这一问题。

我最近几年的大量学术研究集中在和平运动和全球化中的教育问题。2005年出版的著作《培养具有全球意识的公民》(*Educating Citizens for Global Awareness*, 2005) 反映了我在这方面的思考。在不少文章中我反驳了战争可以符合道德、符合正义的论调。我认为我们没有理由将战争或者暴力行为作为解决争议和冲突的一种途径。这一立场当然和我一贯的“关心”主张相一致。关心而非暴力才是完美人生与和谐社会的基石。

在探讨全球化公民的过程中, 我还对“地方”这一概念进行了研究。事实上, 哲学家们对这个概念的兴趣正在增加。这当然与现代化进程中人类对环境问题和地球命运的忧思有关。理解并且欣赏人们对自己家园的热爱可以帮助我们正确对待不同于我们的社会群体、他们的人生兴趣和文化习俗。

除了上面介绍的这些主要问题, 作为一位前高中数学教师, 我对数学的由衷兴趣反映在我很多的哲学和教育论述之中。读者们会发现, 很多地方我运用了大量与数学和数学教学有关的例子。

在结束这个简短的前言之际, 让我再一次表达对我的著作中文版出版的兴奋和感激之情。我向所有的翻译者和教育科学出版社的同仁们致敬!

内尔·诺丁斯  
2009年2月

## 致中国读者

距离此书第一次出版，十多年时间已经过去，而书中所提主张的重要性在今天却有增无减。在过去的十多年里，美国学校教育经历了一种令人可悲的变化：所有学生都被强迫灌输一个统一的标准课程，并且接受统一的标准化考试。虽然遭到众多富有远见的教育理论家的反对，考试机制仍然控制着我们的学校生活。

中国同事们告诉我，你们面临相似的问题。教育改革者们试图突破单一的、受考试所左右的课程设置，代之以一个更加人道的、重视学生全面发展，也更加有利于智力进步的教育。但是，改革尝试往往受到一个遵从权力、秩序和传统习俗的教育观念的抵制。

在本书中，我论述了一种新的教育模式。教育的主要目的应该是培养有能力、关心人、爱人并且可爱的人。为了实现这一目的，关心必须主导学校课程。孩子们应该学会如何关心作为物质和精神结

合体的自我，如何关心身边的和远在他乡的人，如何关心动物、植物和地球，如何关心人类创造的物质世界，以及如何关心各种学科知识。这一教育模式没有反智主义倾向，相反，它向教育者们提出这样一个挑战：在引导学生探讨人类生活中最重要问题的时候，如何促进他们的智力发展？

获悉此书第2版即将在中国出版发行，我十分高兴并且深以为荣。诚挚希望此书有助于中国教育工作者们继续探索，寻觅更加开明、更加理想的教育模式。

内尔·诺丁斯  
2008年10月



# 序

此书是内尔·诺丁斯在关心伦理与教育方面的另一重要著作。书中，她要求我们彻底反思人们长期以来所信奉的教育理念。她认为，以传统学科教学为核心的普通教育课程不是所有孩子都需要的理想课程。学校对学生语言和数学能力的发展过分重视，却对学生的其他天赋和才华严重忽视。她呼吁：我们在课程和教学两方面都需要一个根本性的改革，以便使教育真正面向全体学生。学校必须注重学生的全面发展，而不是仅仅着眼于少数学生的学术进步。

诺丁斯的文笔独特而引人入胜。其风格既显示一个学者固有的严谨缜密，又不乏一个普通人的随意和亲切。在书中，她以多种身份与读者交谈：一个哲学家、一个前任数学教师、一个母亲、一个充满激情和爱心的人。她强调教育的道德意义，主张教育应该培养有能力、关心人、爱人也值得别人爱的人。从这样的教育目的出发，她以大量篇幅详尽

地描述一个新的教育模式。学校课程必须围绕关心来重新组织，必须教会学生关心自我，关心他人，关心动植物和自然环境，关心人类创造的物质以及精神世界。她应用大量实例，特别是来自数学和艺术教学过程中的实例，来阐述她的观点。

这个新教育模式以这样一个认识为前提：人的智力因素不仅仅只有一种，学生个人情况也千差万别。每一个孩子的独特天赋、能力和兴趣都需要教师给予充分的注意，都值得学校为之提供发展的机会。诺丁斯将学校工作比做养育一个由不同孩子组成的大家庭，关心成为这个过程的基础和核心。她要求教师将学生视为自己的孩子，相信每个孩子都是一个完整个体，关心他们，呵护他们，全心全意帮助他们成长为能干而又自信的人。面临一个越来越非人化的教育系统，诺丁斯强调教育的人性。

《学会关心》第1版在1992年问世。现在第2版与我们见面了。在新版的引言中，诺丁斯认识到随着21世纪的来临，学校教育对学生智力发展，对学术标准和考试的重视比以往有过之而无不及。在这种环境下对关心的强调似乎更加边缘化了。在传统与进步教育的相互竞争中，教育政策和哲学明显偏向传统一方。鉴于此，诺丁斯认真审视这个竞争的背景与现实。她的问题是，难道在这个传统思想主导的环境里关心就没有可能占有一席之地了吗？她试图突破非此即彼的思维模式，主张传统与进步教育拥戴者都可以拥抱关心思想，将其作为教育的中心目的。关心与这两种教育哲学的基本原则并不一定抵触。她在本书中强有力地论证我们能够做到这一点。她的观点代表了当代教育哲学的一个重大发展。读完此书，相信你会同意我的看法：诺丁斯所提倡的教育改革不仅是我们急需的，也是切实可行的。

乔纳斯·索尔蒂斯  
(Jonas F. Soltis)  
丛书编辑

# 目 录

致中国读者 / 1

序 / 1

引言 .....	1
1 社会变化与教育对策 .....	16
2 关心 .....	30
3 超越学科：人文教育批判 .....	43
4 一种新模式 .....	58
5 关心和连续性 .....	76
6 关心自我 .....	86
7 关心身边的人 .....	102
8 关心陌生者和远离自己的人 .....	120
9 关心动物、植物和地球 .....	134

10	关心人类创造的物质世界 .....	146
11	关心知识 .....	156
12	开始行动：迎接挑战，学会关心 .....	178
	参考文献 .....	186
	索引 .....	193
	在一个缺乏关心的年代学会关心（代后记） .....	202
	附录1 内尔·诺丁斯印象 .....	206
	附录2 内尔·诺丁斯著作年表 .....	209

---

## 引言

在 1992 年出版的本书第 1 版中我对传统教育提出了批判。我认为学校对学生的智力发展过于重视，也过于依赖考试成绩来衡量学术成就。这样的批判在目前显得更加重要。走进今天的学校，我们发现学生们往往花费成周甚至成月的时间准备考试。而我们许多人都相信这些时间本来应该用来探索新思想，发现新兴趣，扩展知识，陶冶情操，使学生在艺术、音乐、写作等领域大显身手的。我们特别相信学生们应该有机会在学校学会关心，关心自我，关心他人，关心自然与物质世界，关心知识。学校有责任教导学生学会关心，学会关心是学校教育的真谛所在。

遗憾的是，并非所有人都同意关心的重要性。很多人认为我们就应该鼓励甚至强迫小孩子去学习我们为其事先规定的课程内容。学生和老师对这些课程内容的掌握责无旁贷。而标准化考试则是衡量

他们是否履行了责任的唯一方法。需要指出的是，这种考试至上的教育并非一定是传统或者古典教育派所主张的。很多谨慎敏感的传统教育家们并不赞成当前这种肤浅的教育实践。这些人也许并不同意我在这本书里提出的每一个主张，但是他们都认为学校应该对家长和孩子的真实需要作出恰当及时的反应（Sizer, 2004; Troen & Boles, 2003）。在这里我将使用“传统”一词来代表两类人：古典学科教育的拥戴者以及目前以考试和责任为中心的教育的鼓吹者。这样我们就可以清楚地看到所有传统教育的支持者与现代进步教育的支持者的本质不同。

我所关心的是，传统与进步教育一定是如此的水火不容吗？在同一个教育系统内这两种教育主张是否可以并肩而存呢？我认为这些问题值得我们进一步探究。我建议，我们应该将关心而不是责任作为学校教育的基本原则。为了有效地抵制私有化倾向，维护公立学校的地位，改革者必须在这样的一个思路下工作。我将论证关心的主题如何能够加强并完善传统与进步这两种教育体系。

xiv

## 关心和反应

我们经常听到这样的话：学校必须对自己的教育结果负责。我对此没有异议。任何教育工作者都不会推卸学校和教师的责任。问题是，学校和教师应该对什么负责呢？仅仅是学生在语文、算术科目上的考试分数吗？

从本书的第1版问世以来我就反复思考学校的反应性问题。我一直主张，认真倾听并且积极回应是关心的基本标志（Noddings, 2003）。但是在过去十多年的时间里，我也认识到人们对关心有不同的见解。有些教育政策制定者和教师相信关心是一种教育美德。这种美德通过强迫学生学习事先给他们规定好的知识和技巧体现出来。在这种观点看来，一个教师展现关心的美德就是使学生们去做那些被认为对他们有益的事情。显而易见，这两种关心主张是多么不同。也许在关于学校教育的任何单一论述中都不可能对这两种主张加以协调。但是，很多人已经开始这样思考问题了，那就是，学校必须体现某种程度的多元化。有些人认为私有化代表一种出路，我则认为公立学校是美国民主的必要途径，公立学校的地位必须加强。我认为反应性代表了可能解决问题的一个理想。我们的公立学校可以并且应该具有更强的反应性。

开始我的论证，我要求读者们考虑这样一个现象：所谓摇摆不定的钟

摆。我们发现每当学校教育变得过于以学科为中心，以教师为中心，过于传统，进步主义者们就试图使钟摆摆向另一方：以现实为基础，以孩子为中心，更加灵活化。如果这样的摇摆实现了或者就要实现了，传统派们又会行动起来，试图将学校再次拉回传统一面。这种摇摆不能代表人们心灵和思想上的真正变化。真正的教育变化只能在权力的转换过程中实现。传统教育的拥戴者们不可能在进步主义当道之时真正高兴起来，反之也是一样。

如果我的这个观察是准确的，那么我们这些进步教育的支持者，特别是关心伦理的支持者，现在处于一个困难时期。我们重视反应，我们愿意倾听他人，我们试图理解并且解决他人合乎情理的需要（Noddings, 2002）。我们当然不能随便地对传统教育者的主张置之不理，但是传统派（尤其是那些将关心视为一种美德的人）往往认为他们知道什么样的教育是对所有人都是最好的，也往往不遗余力地把他们认为最好的教育强加给我们，而且宣称是为我们的利益着想。我这里暂时不包括那些主张教育私有化的人，因为那些人认为每个人应该各行其是。

有必要再对那两种不同的关心观点加以讨论。关心伦理强调的是关心的关系性。也就是说，当我谈论关心的时候，我的重点是放在关心者与被关心者之间的一种关系（参阅第2章）。关心者和被关心者在这个关系中处于同等重要地位。如果出于任何原因被关心者否认他或她在被关心着，那么关心的关系就不存在了。如果这种情况发生了，也不一定就是关心者的错。事实可能是被关心者太固执，太不敏感，或者难以接受关心。也许关心者和被关心者都没有错，是他们所处的环境不允许关心关系的建立。在今天的很多学校里，我们都可以发现很多教师乐于关心，很多学生也愿意接受关心，可是事实上很多学生仍然宣称没有人关心他们。本书的一个目的就是要在学校结构调整，特别是课程改革上面，提出建议。学校必须为关心关系的建立和完善提供必要的气氛和文化。

那么是不是重视关心的关系性就一定忽视作为一种美德的关心呢？不一定。不过关心伦理对这一美德的定义强调关心者是否有能力建立关心的关系。仅仅说“我关心”是不够的。你也不能以关心的名义不辞劳苦地把你的教育理念强加给学生。做到这点只能说明你的确试图关心学生。如果你不能经常成功地与学生建立关心关系，你不能算是具备了关心的美德。

第二种关心主张不将关系作为出发点，而将关心视为关心者拥有的美德。在这种观念下，关心者往往觉得他们知道要关心的人的利益是什么。

实际上，他们会很轻易地决定那些利益是什么，而从来不认真地倾听他们要关心的人的心声。很容易在家长或者教师中找到这样的关心者。当你被强迫做一件你不愿意做的事的时候，你会听到有人说，“有一天你会感谢我强迫你做这个！”有的时候这种预测会成为事实，我们确实对当初坚持己见的教师心存感激。我们感谢教师强迫我们做了正确的事。但是也有很多时候我们误解了自己的真实需要，感谢父母或者教师强迫我们做了那些其实对我们并无真正益处的事情。不经意间，我们视这种强迫有利无害或者无伤大体，而且自然地对我们自己的下一代也做起这种强迫的事情来。在我看来，这种强迫意识的延续实在是传统教育的一大悲剧。让我们把眼光投向传记、小说和历史文献。你会发现，很多故事描述好心的关心者的行为最终被证明是对的。同时，你也会发现所谓的关心行为如何给被关心者的生活带来显而易见的痛苦。你更会发现，有的行为被公认为是关心，但是实际上那些行为对特定的被关心者甚至对未来整整一代人的有害影响不过是被掩盖了而已（关于这些悲剧故事的叙述，参阅 Noddings, 2002）。

对这两种关心概念的差异有了一个清楚的理解之后，我们可以更有效地分析目前有关教育中的责任问题的争论。假定我们毫无疑问地知道学校的任务和目标，那么我们就可以相应地制订计划并且要求学校负起责任，实现这些任务和目标。问题是，强调学校责任感的人们可能在学校的任务和目标上面具有根本不同的意见。当前对学生在语文、数学和科学考试成绩的重视已经基本定义了学校的任务和目标，因此人们认为，学校就应该对学生在这些科目上的考试成绩负责任。当然很多人反对这种对考试分数的狭隘重视，有些批评家们甚至认为学校现在应该对下面这些问题负起责任：学生们普遍具有的恐惧感、毕业率的下降、教师队伍的士气低落，以及教育行政人员中上升的违法乱纪现象（有些管理者为了提高自己学校的考试排名而不择手段弄虚作假）（Kohn, 2000；Troen & Boles, 2003）。我们当然有理由要求学校承担起自己的政策带来的直接后果，不管这些后果是不是在预料之中。

我的建议是，我们最好从增强学校的反应性做起，然后建构一个经得起检验的责任制体系。目前这个责任制体系 [在《不让一个孩子掉队法案》（No Child Left Behind Act）的框架之下] 的一个重大缺陷是，它把一种学校教育思路强加给我们所有人。我们很多人认为这种教育思路自身有很多瑕疵，强加给所有人更是没有道理。那么一种诱惑是，我们站起来对抗这个体系，按照我们喜欢的思路改变它。如此，我们做的不过是让钟摆



摆向另一方。让那些人见识一下我们的主张！让他们也品尝一下我们承受的痛苦！我不赞成这样的改革。为什么不尝试一个使传统派和现代派都有立足之地的中间道路呢？这个新体系的第一个特点就是它的反应性。它是对两种教育理念的协调反应。在这样一个体系下，每一种教育理念下的教育者们都有可能理性地对待学校的责任问题。

强调关心伦理的关系性的人应该支持这个折中体系。你如果真正重视关心的关系性，那么我们必须对人们合乎道德和教育规律的需要予以敏感地反应，即使你的反应不是那么积极。有这样一种学校，严格纪律被强化，标准化考试被应用，学校之间基于考试成绩而互相攀比，达不到基本评估标准的学校接受严格的惩罚。如果人们提出对这样的学校的需要，那么他们应该有权利和机会将自己的孩子送到这样的学校去。但是，没有道理将这样一个学校体系强加给所有人，特别是那些不支持这种教育体系的人。一个具有高度反应性的教育体系应该充分认识到人们对这样两种不同教育的需要，为它们提供并存的机会。这两种教育思潮在历史上长期存在，也有广泛的群众基础。正是这些决定了美国教育钟摆的不间断的摆动。

在公立学校系统内为人们提供在进步主义学校与传统学校之间作选择也并非是什么前所未闻的事情。在有的学区这样的选择已经存在。譬如同一学区内有一所中规中矩的传统初中，另一所则是更加开放的现代化的初中。决策者和教师们可能会指出，提供这样的选择并非易事。譬如，有的学区只有一所初中，你怎么提供选择？我认为，你仍然可以在一所学校内将选择变成现实。学生们可以跟从实践不同教育哲学的教师。这样也可以保证教育的连续性。在小学阶段，一组学生们应该与他们选择的教师共同生活至少3年，而不是目前普遍的1年。初中学生们应该和他们选择的教师团队共处全部3年。高中，学生们至少应该与同一个科目的教师学习3—4年。我认为除了那些超小型的学校，其他所有学校都有能力提供这样的学校内选择。

与我们所强调的反应性的精神保持一致，师生双方必须互相同意才能组成一个延续的集体。不能强迫任何一个学生跟从一个他/她反感或者害怕的教师。虽然我这里主张给家长们提供在不同教育思想之间作选择的余地，但是也必须注意一些具体问题。如果一个孩子非常不喜欢一位教师，那么不管这位教师的教育哲学多么适合这个孩子，也应该把他们分开。事实是，一个受进步思潮影响的家庭出来的孩子，在特定的环境下可能与一